ДИПЛОМИРОВАННЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
ЖЕЛЕЗНЯК АННА ЭДУАРДОВНА
(английский, немецкий языки)

Диплом о высшем образовании АА № 0025275,
выданный Тбилисским государственным институтом западноевропейских языков и культуры им. Ильи Чавчавадзе, Грузия, 1998 г., эквивалентен диплому специалиста, что подтверждается Свидетельством, выданным Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки № 02-118143 от 07.08.12
(английский, немецкий языки)

Диплом о профессиональной переподготовке
по программе «Перевод и переводоведение (английский язык)
Рег. № 20-60113 012093, выдан Межрегиональной Академией
строительного и промышленного комплекса в 2020 г.

115419, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 7, офис 3, Тел. +7925-457-96-35
@: lingvohaus@gmail.com ИНН 773211921641

г. Москва, 15.08.2022 г.

Патентному поверенному Р Ф р е г . № 1717
Кисенкову Алексею Геннадьевичу
117461, г. Москва, а/я 88
e-mail: info@tradeinvent.ru
тел.: +7 495 363 8177

На запрос № 0105-08/2022 от 05.08.2022 г.

ПЕРЕВОД И ЛИНГВОПЕРЕВОДЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ТЕКСТА

ЗАДАНИЕ:
Согласно запросу Патентного поверенного РФ рег. № 1717 Кисенкова А. Г. № 0105-08/2022 от 05.08.2022 г. требуется:

1. выполнить письменный перевод с английского языка на русский язык словесных обозначений на изображении товарного знака, знака обслуживания, отображенного в свидетельстве о государственной регистрации № 710558 от 07.05.2019 г. на имя правообладателя ООО «Косметик»:

«Beauty Instrument»

применительно к изделиям:
«аппаратура для гальванотерапии; аппаратура для физических упражнений для медицинских целей; аппаратура для функционального восстановления тела для медицинских целей; аппаратура физиотерапевтическая; аппараты для лучевой терапии; аппараты для микрошлифовки кожи; вибромассажеры; инструменты для электроиглоукалывания; лазеры для медицинских целей; лампы для медицинских целей; лампы ультрафиолетовые для медицинских целей; мониторы для измерения содержания жира в организме; мониторы состава тела; приборы для косметического массажа; приборы для массажа; устройства для лечения угревой сыпи»;

2. выполнить перевод с английского языка на русский язык надписи, указанной на упаковке изделия:

Super micro bubble beauty instrument. **на рис. 1** указанного запроса

3. дать пояснение к имеющемуся переводу с английского на русский язык словесного обозначения **«Beauty Instrument»** *применительно к аппаратам, указанным в п. 1., а именно ответить на вопрос: «Может ли данное словесное обозначение переводиться с английского языка на русский*

язык как «инструмент красавицы» или «инструмент красоты» при отнесении данного словесного обозначения к товарам, указанным в п.1»?

Переводчик изучил оригинал текста, изложенного на иностранном языке (английский), приведенного в п. 1, в форме электронного документа, размещенного на странице интернет-сайта Федеральной службы по интеллектуальной собственности по адресу: https://fips.ru/registers-doc-view/fips_servlet?DB=RUTM&DocNumber=710558&TypeFile=html, и текст, изложенный на иностранном языке (английский) на изображении упаковки **изделия «Super micro bubble beauty instrument»** на рис. 1 запроса, произвёл предварительный перевод, проанализировал его с учетом особенностей первоисточника, и настоящим предоставляет **перевод на русский язык**, **лингвопереводческий комментарий и следующие разъяснения**:

1. Источник текста: автор текста, как производитель различного профессионального оборудования для салонов красоты и специальных косметологических изделий для очищения кожи лица, указанных в п. 1 запроса.

2. Реципиенты текста: реципиентами текста являются покупатели косметологической продукции, специалисты в области косметологии, широкий круг потребителей (массовый реципиент).

3. Характеристика текста оригинала: Рассматриваемое словесное обозначение **«Beauty Instrument»** представляет собой «Изображение (воспроизведение) товарного знака, знака обслуживания» (как следует из текста изученного переводчиком документа № 710558 от 07.05.2019).
Текст оригинала выполняет несколько функций: проинформировать реципиента о назначении косметологических изделий и воздействовать на него, в частности убедить его приобрести предлагаемое изделие, содержит технические термины и слова, служащие для воздействия образами на чувства и мысли реципиента.

4. Стилистика текста: рассматриваемый текст относится к официально-деловому стилю, исходя из его содержательно-функциональных характеристик и характера изложения требуется выделить рекламный подстиль (реклама, маркетинг), а исходя из функционально-стилистической коннотации – отнести к специальным отраслевым видам текста (косметология).

5. Характеристика лексики текста оригинала: в тексте содержится когнитивная информация и эстетическая информация.

Когнитивная информация выражена

1. технической лексикой:

INSTRUMENT – инструмент (прямое значение) / аппарат / прибор

2. специальными терминами:

SUPER – очень, супер, сверх (прямое значение) – приставка обозначающая избыточность, превосходство.

MICRO-микро- , мельчайший (прямое значение) - (обозначает мелкие (микроскопические) размеры.

BUBBLE-пузырь, пузырек (прямое значение).

SUPER MICRO BUBBLE – супермикропузырьковый (прямое значение словосочетания).

Эмоционально-экспрессивная информация выражена лексической единицей, усиливающей функциональную коннотацию:

BEAUTY (прямое значение «красота») в значении **косметический/косметологический)**. [1]

6. Техника перевода:

При переводе текста упомянутых словесных обозначений и, в частности, указанной в п. 5 настоящего лингвопереводческого комментария лексики, переводчик руководствуется общепринятыми в переводческой практике принципами динамической эквивалентности и адекватности перевода, целью которого является передача текста, изложенного на одном языке, средствами другого языка при сохранении его смысла и содержания, а именно:

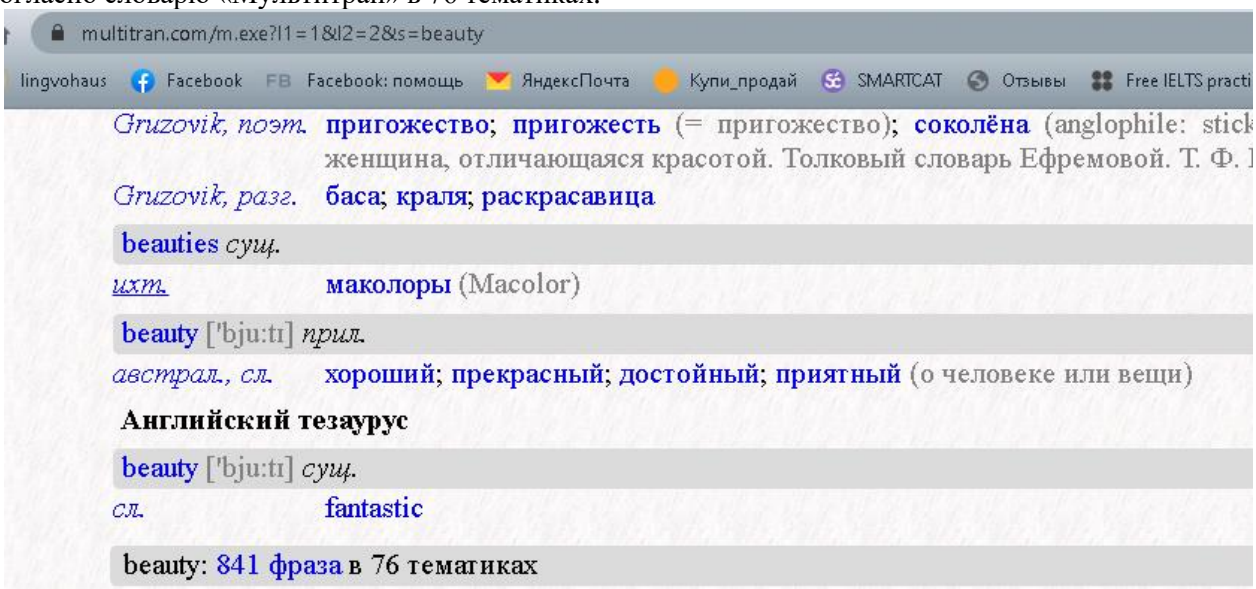
1. **перевод на русский язык терминов, обозначающих реалии иностранной действительности, имеющие общепринятые русскоязычные терминологические эквиваленты** достигается путем: а) в качестве эквивалента используется русский термин, форма которого связана с формой иностранного термина (интернациональные термины); б) в качестве эквивалента используется русский термин, форма которого не связана с формой иностранного термина; в) значение многокомпонентного иностранного термина, состоящего из нескольких слов, передается таким образом, чтобы оно полностью или частично совпадало по значению и форме с соответствующими компонентами подходящего термина на русском языке; г) в случае, если общее значение многокомпонентного иностранного термина совпадает со значением аналогичного термина на русском языке, но отдельные его компоненты отличаются от компонентов эквивалента на русском языке, предлагается наиболее близкая по смыслу интерпретация такого термина.[2]

Использование указанных принципов позволяет добиваться качественного перевода текста, т.е. текста, выполняющего средствами другого языка заложенную в оригинале фактическую задачу (реализующего функцию оригинала и по возможности воспроизводящего его коммуникативный эффект) и при этом настолько эквивалентный оригиналу на семантическом уровне (уровне лексических значений) и синтаксическом уровне, насколько это возможно без нарушения норм языка перевода.

Таким образом, руководствуясь вышеизложенными принципами и методами, а также принимая во внимание контекст рассматриваемых лексических единиц (контекст - совокупность формально фиксированных условий, при которых однозначно выявляется содержание какой-либо языковой единицы[3]), переводчик считает обоснованным и адекватным предлагаемый вариант перевода лексики, приведенной в п. 5 настоящего лингвопереводческого комментария учитывая следующие аспекты:

1. Лексический аспект

Лексическая единица **beauty** является многозначной, используется в различных значениях согласно словарю «Мультитран» в 76 тематиках.



https://www.multitran.com/m.exe?l1=1&l2=2&s=beauty

По тематике Косметика и косметология в англо-русском словаре «Мультитран» приводятся следующие возможные варианты перевода:

МУЛЬТИТРАН

Вход | Russian | Соглашение пользователя

СЛОВАРИ | ФОРУМ | КУПИТЬ | СКАЧАТЬ | ОТЗЫВЫ | КОНТАКТЫ

beauty | Поиск | ⊗ Английский ⇄ Русский

Термины по тематике Косметика и косметология, содержащие **beauty** | все формы | только в заданной форме

Английский	Русский
Aspirational beauty	вожделенный идеал (*Andy*)
Beauty box	Подарочный косметический набор (*Liliash*)
beauty brand	косметический бренд (*olga don*)
beauty care	косметика (*Andrey Truhachev*)
beauty care	косметический уход за телом (*Andrey Truhachev*)
beauty care products	средства женской гигиены (*Andrey Truhachev*)
Beauty care products	косметика (*Andrey Truhachev*)
beauty from within	"красота изнутри" ("средства для красоты изнутри" (нутриокосметика), "beauty from within" market *Ruslan Kushnir*)
Beauty Hair Profiler	прибор для измерения потенциала красоты волос-увлажненности, блеска, равномерности цвета (*Andy*)
beauty industry	индустрия красоты (*Sergei Aprelikov*)

По тематике Парфюмерия в англо-русском словаре «Мультитран» приводятся следующие возможные варианты перевода:

Вход | Russian | Соглашение пользователя

СЛОВАРИ | ФОРУМ | КУПИТЬ | СКАЧАТЬ | ОТЗЫВЫ | КОНТАКТЫ

beauty | Поиск | ⊗ Английский ⇄ Русский

Термины по тематике Парфюмерия, содержащие **beauty** | все формы | только в заданной форме

Английский	Русский
beauty aids	косметические средства
beauty care	косметический уход
beauty cream	косметический крем
beauty culture	косметология
beauty industry	косметическая промышленность
beauty mask	косметическая маска
beauty milk	косметическое молочко
beauty powder	косметическая пудра
beauty preparation	косметическое средство
beauty product	косметическое изделие
beauty salon	косметический салон
beauty shampoo	косметический шампунь
beauty specialist	специалист по косметике
beauty stick	косметический карандаш
beauty talc	душистый тальк
beauty talcum	душистый тальк
beauty therapy	косметология
beauty treatment	косметический уход
health and beauty aids	лечебно-профилактические косметические средства
natural beauty	естественная красота (An Area of Outstanding Natural Beauty (AONB) is an area of countryside considered to have significant landscape value in England, Wales or Northern Ireland... wiki *Alexander Demidov*)
night beauty	косметический уход за кожей в ночное время

В англо-русском словаре Мюллера приводятся следующие возможные варианты перевода:

Англо-русский словарь Мюллера

beauty parlour

Beauty parlour [ˈbjuːtɪ ˌpɑːlə] *n*

салон красоты, косметический салон

Англо-русский словарь Мюллера

← beauty contest

https://eng-rus-muller-dict.slovaronline.com/10392-beauty%20parlour

В англо-русском словаре по маркетингу приводятся следующие варианты перевода:

Словари / Новый англо-русский толковый словарь по маркетингу и торговле / **Поиск**

Найдено 100+ «beauty»

beauty | Поиск

BEAUTY AID STORE
Новый англо-русский толковый словарь по маркетингу и торговле
торг. магазин косметических товаров, парфюмерия и косметика See: beauty aids

BEAUTY AIDS
Новый англо-русский толковый словарь по маркетингу и торговле
потр. косметические средства Our beauty aids have also had to stand the test of time. - Нашим косметическим средствам также пришлось пройти проверку временем. Se

https://en-rus-new-marketing-dict.slovaronline.com/search?s=beauty

В англо-русском словаре Lingvo приводятся следующие возможные варианты перевода:

lingvolive.com/ru-ru/translate/en-ru/beauty

beauty EN ⇄ RU Перевести

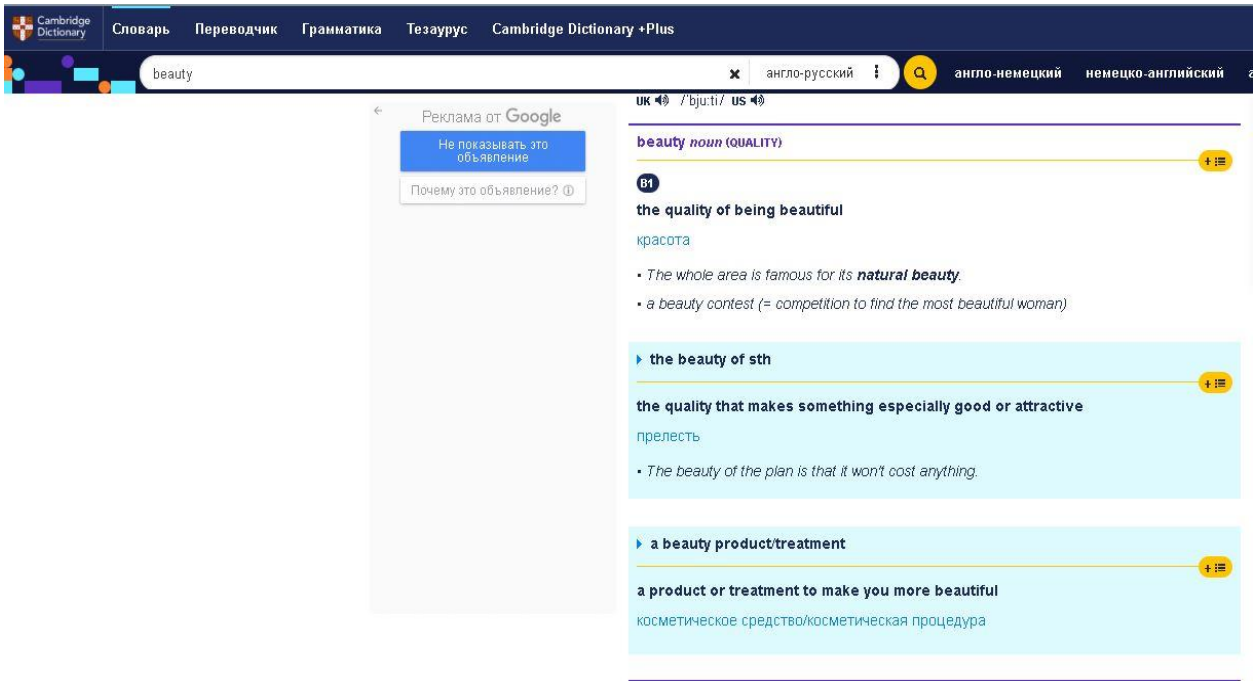
СЛОВАРИ LINGVO 4
ПРИМЕРЫ ИЗ ТЕКСТОВ
ДОБАВИТЬ В МОЙ СЛОВАРЬ
ПЕРЕВОДЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ
СЛОВОСОЧЕТАНИЯ
ФОРМЫ СЛОВА

Словосочетания

beauty aid store	магазин косметических товаров
beauty aid store	парфюмерия и косметика
beauty aids	косметические средства
beauty parlor	косметический кабинет

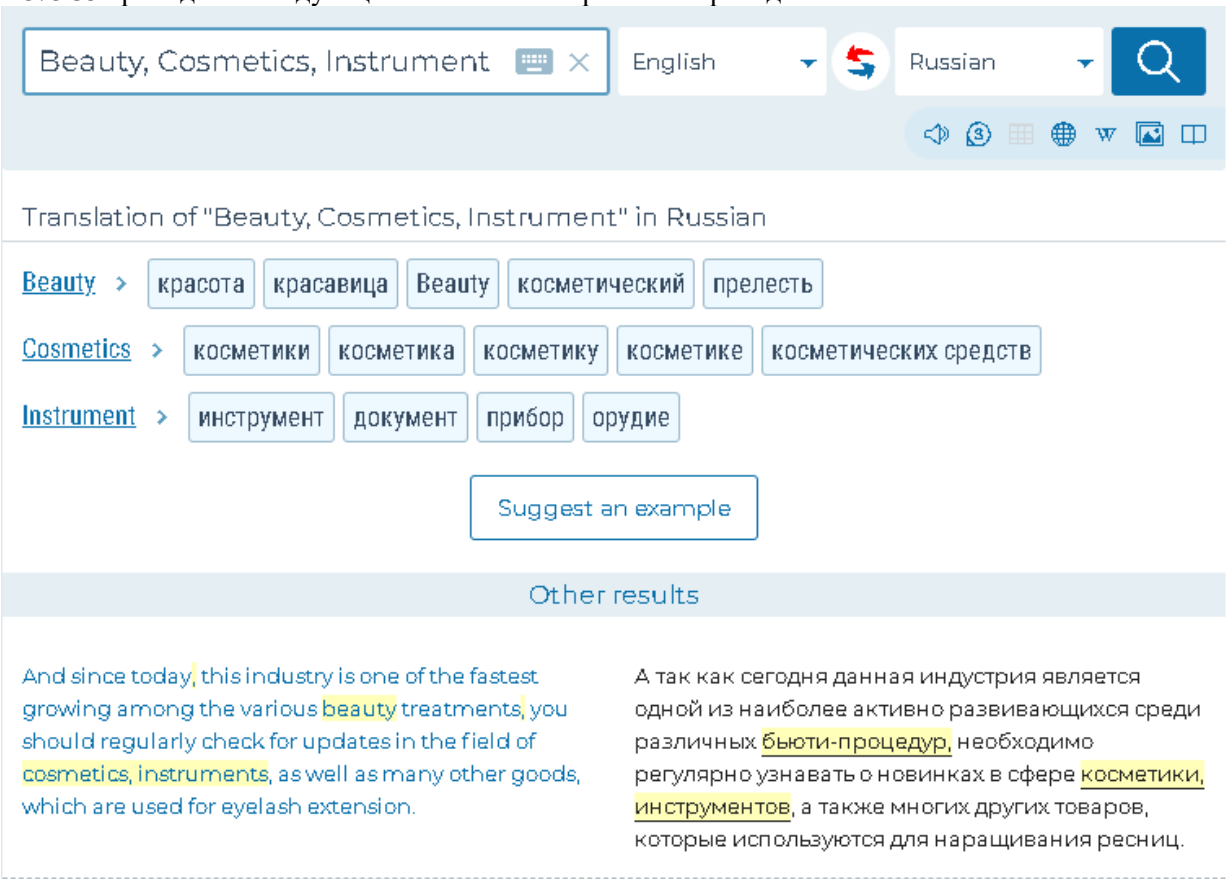
https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/en-ru/beauty

В англо-русском словаре Cambridge Dictionary приводятся следующие возможные варианты перевода:



https://dictionary.cambridge.org/ru/%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%8C/%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%BE-%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/beauty

В англо-русском словаре поисковой системы для перевода лексических единиц в контексте Reverso приводятся следующие возможные варианты перевода:



https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4/%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-

%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/beauty%2C+cosmetics%2C+instrument

Многозначность - свойство большинства слов различных языков, состоящее в способности слова обобщать несколько признаков предметов и явлений

Слово **strike**, например, имеет свыше тридцати значений (ударить, поразить, столкнуться, бить, звонить, пронзать, чеканить, бастовать, напасть и т.д.).
Подсчитано, что общее число значений, зафиксированных Большим Оксфордским словарем для тысячи наиболее употребительных английских слов, достигает почти 25 000.

Число значений слова находится, следовательно, в тесной зависимости от частоты его употребления. Подобно тому как инструмент, часто применяемый в работе, имеет много назначений, так и слово, постоянно встречающееся в речи в разных контекстах, оказывается весьма многозначным.

Многозначность (полисемия) не исключает возможность понимать смысл текста, так как ситуация и контекст, т.е. словесное окружение, в котором употребляется слово, всякий раз снимают полисемию и придают слову точное значение.

Таким образом, контекст, показывает, который или которые из традиционно существующих лексико-семантических вариантов слова имеются в виду в данном конкретном случае.

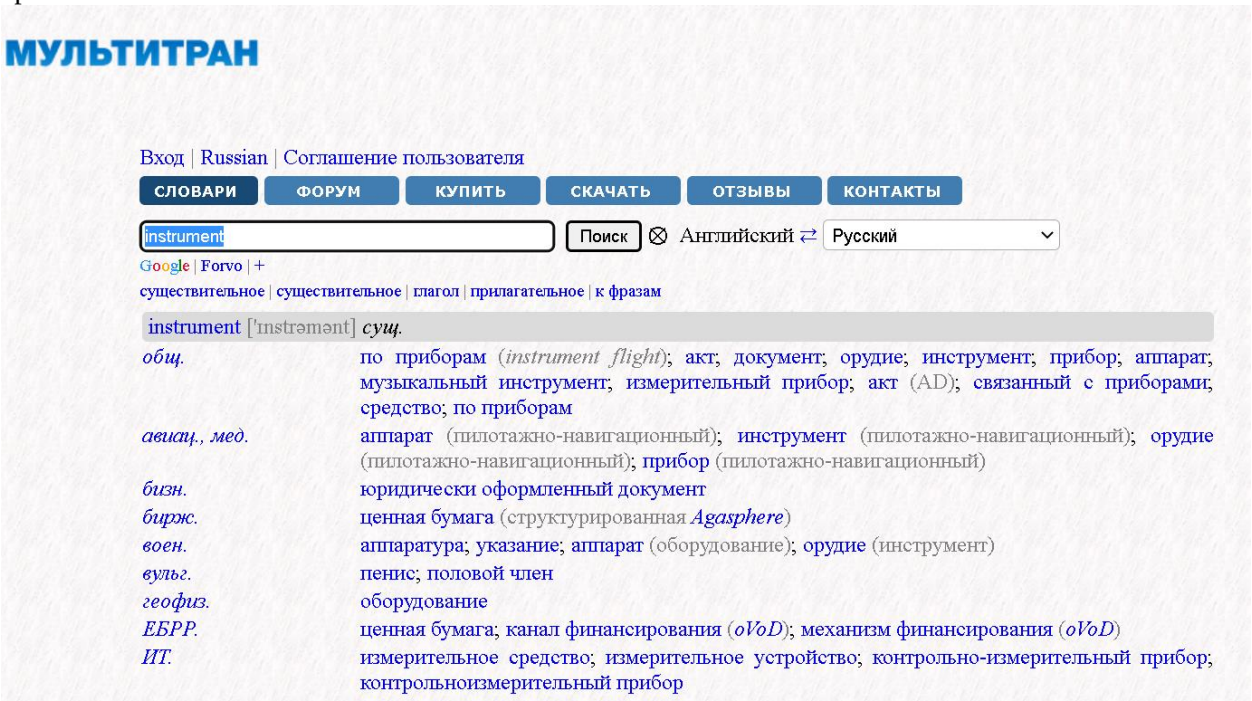
Лексическая единица **beauty ['bju:tɪ]** в зависимости от контекста можете переводиться как:

Перевод	Лексическая единица в контексте	Правильный смысловой перевод лексической единицы с учетом контекста	Комментарий
«Красавица»	a picture of beauty	писаная красавица	Фразеологическое сращение. Такой вариант перевода фразеологического сращения, как «картина красоты» является в данном случае характерным примером неправильного буквального перевода, ведущего к искажению содержания высказывания, бессмыслице, и является нарушением нормы.[4].
«Прелесть»	appreciate the beauty of the song	оценить прелесть песни	
«Ранний сон»	beauty sleep	Ранний сон	Фразеологическое сращение. Такой вариант перевода фразеологического сращения, как «сон красавицы» или «сон красоты» может являться в данном случае характерным примером неправильного буквального перевода, ведущего к искажению содержания высказывания, бессмыслице, и является нарушением нормы.
«Красота»	extraordinary beauty	удивительная красота	
«Косметология»	beauty culture, beauty therapy	бьюти-культура, косметология, бьюти-терапия	Фразеологическое сращение. Перевод с применением метода транслитерации beauty **['bju:tɪ]** - бьюти

«Косметический»	beauty company / brand	косметическая компания / бренд (производитель косметики и парфюмерии)	Такой вариант перевода, как «компания красавицы» или «компания красоты» может являться в данном случае характерным примером неправильного буквального перевода, ведущего к искажению содержания высказывания, бессмыслице, и является нарушением нормы.
«Косметологический»	beauty instrument	Косметологический аппарат (применительно к сфере аппаратной косметологии и аппаратам для ухода за кожей лица)	Фразеологическое сращение. Такой вариант перевода фразеологического сращения, как «инструмент красавицы» или «инструмент красоты» может являться в данном случае характерным примером неправильного буквального перевода, ведущего к искажению содержания высказывания, бессмыслице, и нарушением нормы.

Многозначность слова «**beauty**», используемого для описания рассматриваемых в запросе устройств, предусматривающих процесс косметологической процедуры по чистке лица, позволяет разумно предложить адекватный общепринятый для подобных устройств в русскоязычной действительности термин «**КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ**».

Лексическая единица «**instrument**» (прямое значение «инструмент») является многозначной и используется в следующих значениях согласно англо-русскому словарю Multitran: https://www.multitran.com/m.exe?l1=1&l2=2&s=instrument



Многозначность слова «**instrument**», используемого для описания рассматриваемых в запросе устройств, предусматривающих процесс косметологической процедуры по чистке лица, позволяет разумно предложить адекватный общепринятый для подобных устройств в русскоязычной действительности термин «**АППАРАТ**».

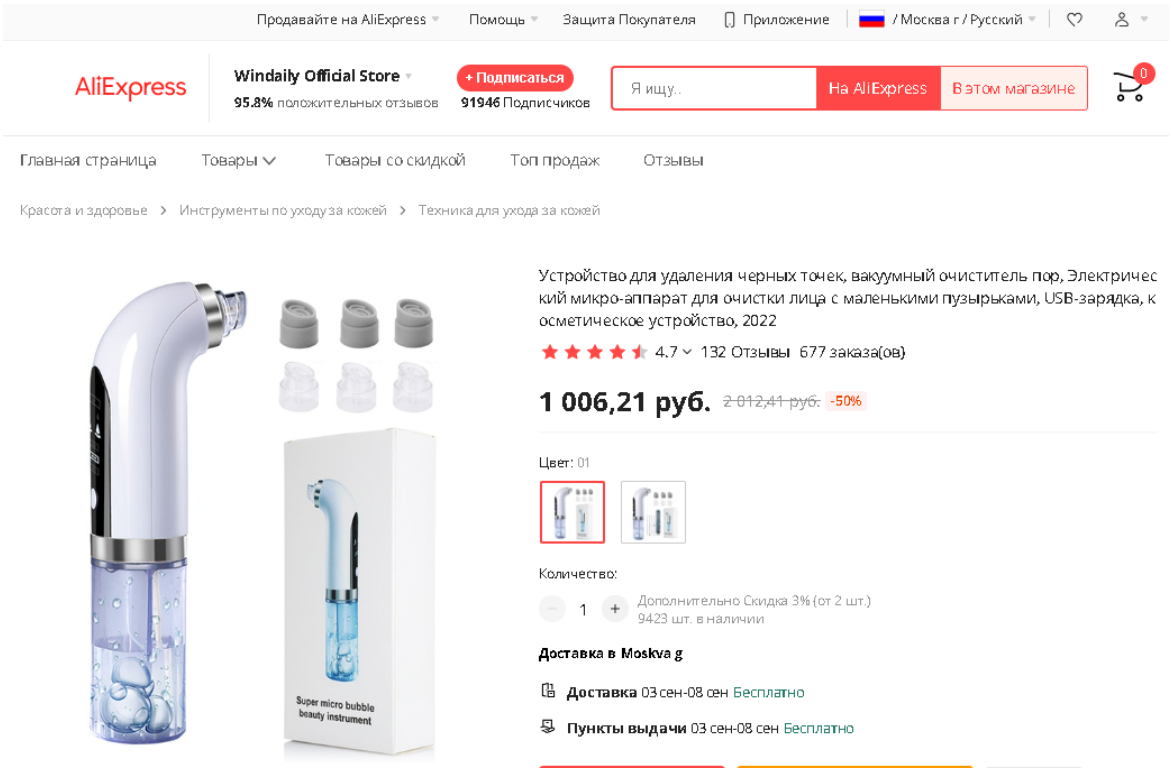
2. Технический аспект

Конструктивно и функционально изделия, упомянутые в запросе, применительно к которым используется словесное обозначение **beauty instrument,** являются аппаратами с использованием которых выполняется омолаживающие или оздоравливающие кожу, процедуры как в бытовых условиях, так и в условиях салонов красоты, в рамках оказания медицинских услуг по профилю «косметология», направленных на улучшение внешности человека, на лечение или маскировку косметических дефектов, вызванных заболеваниями, врожденными или возрастными изменениями организма, в целях изменения психофизического состояния человека и удовлетворения его эстетических потребностей.

Таким образом использование рассматриваемых изделий в указанных целях объясняет принадлежность рассматриваемых устройств к классу «**КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЕ АППАРАТЫ**», поскольку такие изделия имеют функции улучшения внешности, терапевтические и диагностические функции и используют различные технологии воздействия на покровные ткани человеческого организма (кожи и её придатков, подкожной жировой клетчатки и поверхностных мышц).

В частности, рассматриваемый на рис. 1 запроса аппарат **Super micro bubble beauty instrument,** использует технологию воздействия на кожу при помощи «**супермикропузырьков**» (**Super micro bubble)** (как следует из описания в открытом источнике на сайте торговой платформы AliExpress (Алиэкспресс) в сети интернет):

https://aliexpress.ru/item/1005002997082747.html?spm=a2g2w.productlist.search_results.0.48797010gAQHLk&sku_id=12000028306302967



3. Правовой аспект

Обращение аналогичного косметологического оборудования на территории Российской Федерации регламентируется законодательно.

Законодатель относит аппараты для салонов красоты, инструменты для чистки лица и прочее подобное оборудование с терапевтическими и диагностическими функциями к категории «Прочие медицинские изделия для пластической хирургии, дерматологии и косметологии» и классифицирует их как «**АППАРАТЫ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЕ**».

Источник: https://roszdravnadzor.gov.ru/services/mi_reesetr

Страницы: **1** 2

9019109009 - АППАРАТ МАССАЖНЫЙ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ, МОДЕЛЬ LX9, ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В САЛОНАХ КРАСОТЫ :AROSHA DSM PRESSOTHERAPY LX9 MOD; % →

9018908409 - АППАРАТ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ С ФОКУСИРОВАННЫМ ВЫСОКОИНТЕНСИВНЫМ УЛЬТРАЗВУКОМ ULTRAFORMER С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ - 2 ШТ. ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В МЕДИ % →

8543709000 - ОБОРУДОВАНИЕ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКОЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ САЛОНОВ КРАСОТЫ, ЛАЗЕР ЛАЗЕР КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ WUHAN SK EILY TECHNOLOGY CO., LTD ОТСУТСТВУЕТ ОТСУТСТВ → в настоящее время код не действует

8516797000 - АППАРАТ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ- ВАННА ПАРАФИНОВАЯ YM-8007 (SD-8007), ГОЛУБОЙ ЦВЕТ, ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОЦЕДУР ПАРА-ФИНОТЕР % →

8205598099 - ИНСТРУМЕНТЫ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЕ ДЛЯ ЧИСТКИ ЛИЦА (ЛОЖКА УНО)ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ, ИМЕЮЩИЙ ОСНОВУ-ДЕРЖАТЕЛЬ В ЦЕНТР % →

8543709000 - АППАРАТ ДЛЯ УХОДА ЗА КОЖЕЙ ЛИЦА И ТЕЛА С КОМПЛЕКТУЮЩИМИ АППАРАТ УЛЬТРАЗВУКОВОГО ПИЛИНГА КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ ДЛЯ УХОДА ЗА КОЖЕЙ ЛИЦА И ТЕЛА. ЧАСТОТА УЛЬТ → в настоящее время код не действует

9018509000 - ЛАЗЕРНЫЙ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ АППАРАТ EXCEL V, ИСПОЛЬЗУЕТСЯ В МЕДИЦИНСКИХ ЦЕЛЯХ ДЛЯ УХОДА ЗА КОЖЕЙ, НЕ СОД. РАДИОЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ И ВЫСОКОЧАСТОТНЫХ УС % →

9019101000 - 1 - АППАРАТЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВИБРОМАССАЖНЫЕ/НЕ ВОЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ МАССАЖЕР ДЛЯ МИКРОДЕРМАБРАЗИИ И ВАКУУМНОЙ ОЧИСТКИ DERMA С ПОМОЩЬЮ Р % →

9018908409 - ЛАЗЕР КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ DERMABLATE MCL31 С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ, ПРИМЕНЯЕТСЯ ДЛЯ ОМОЛОЖЕНИЯ КОЖИ СОВРЕМЕННЫМ, БЕЗБОЛЕЗНЕННЫМ ЛАЗЕРНЫМ МЕТОДОМ, ТАКЖЕ ПРЕДН % →

В соответствии с Приказом Министерства здравоохранения и социального развития РФ от 18 апреля 2012 г. N 381н "Об утверждении Порядка оказания медицинской помощи населению по профилю "косметология", медицинская помощь по профилю "косметология" включает комплекс лечебно-диагностических и реабилитационных мероприятий, направленных на сохранение или восстановление структурной целостности и функциональной активности покровных тканей человеческого организма (кожи и её придатков, подкожной жировой клетчатки и поверхностных мышц).

Принимая во внимание все перечисленные аспекты, образующие специальные контекстуальные условия для рассматриваемых лексических единиц, переводчик предлагает следующие варианты перевода словесных обозначений, применимых в отношении рассматриваемого изделия на рис. 1 и изделий, указанных в п. 1 запроса:

	Лексическая единица 1	**Лексическая единица 2**
Исходный термин на английском языке	**beauty instrument**	**Super micro bubble beauty instrument**
Перевод на русский язык	Косметологический аппарат	1. Косметологический аппарат с микропузырьковой технологией. Приставка **super** как элемент, избыточный для предметно-логической информации, может быть опущен.

Обобщение с использованием понятия «**КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ**» переводчик предлагает, так как рассматриваемые изделия (и аналогичные) применяются для оказания медицинской помощи по профилю «КОСМЕТОЛОГИЯ».

Для данных изделий, руководствуясь вышеизложенным, переводчик не предлагает такой вариант перевода как **«инструмент красоты»**, **«инструмент красавицы»**, так как такой вариант перевода является буквальным переводом, искажающим значение лексической единицы, ведущим к бессмыслице, и нарушением нормы.

Использованная литература:

1. Бенвенист Э. Общая лингвистика.— М., 1974.

2. Толковый переводоведческий словарь. - 3-е издание, перераб. — М.: Флинта: Наука. Л.Л. Нелюбин. .— 2003.

3. Колшанский Г.В. О природе контекста // Вопросы. языкознания. — 1959.

4. Кириллова Е.Б. Пособие по теории и практике перевода. Учебное пособие по учебной дисциплине «Иностранный язык» цикла ГСЭ ГОС .— 2010

Словари:
Англо-русский словарь Мюллера
Словарь LINGVO: https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/en-ru/beauty
Словарь Multitran : https://www.multitran.com/m.exe?l1=1&l2=2&s=beauty
Словарь: Новый англо-русский толковый словарь по маркетингу и торговле: https://en-rus-new-marketing-dict.slovaronline.com/search?s=beauty

Переводчик
Железняк Анна Эдуардовна